

LICENČNÁ ZMLUVA Č. *R30*/2018

podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon uzatvorená medzi:

Názov: **Ústredie ľudovej umeleckej výroby**
Sídlo: Obchodná ulica č. 64, 816 11 Bratislava
IČO: 00 164 429
DIČ: 2020798736
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK64 8180 0000 0070 0007 1441
BIC (SWIFT): SPSRSKBAXXX
Štatutárny orgán: Mgr. Dana Kľučárová, PhD., generálna riaditeľka
(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

Názov: **Obec Zázrivá**
Sídlo: Stred 409, 027 05 Zázrivá
IČO: 00315010
DIČ: 2020561906
Bankové spojenie: VÚB, a.s.
IBAN: SK45 0200 0000 0000 1762 7432
BIC (SWIFT): SUBASKBX
Štatutárny orgán: JUDr. Matúš Mních, starosta
(ďalej len „**nadobúdateľ**“)

Článok 1 Predmet zmluvy

(1) Predmetom tejto zmluvy je udelenie súhlasu na použitie rozmnoženín (skenov) kolorovaných kresieb a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.

(2) Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi súhlas na použitie rozmnoženín (skenov) 12 kolorovaných kresieb z obcí Čičmany, Suchá Hora, Terchová, Horný Vadičov, Východná, Zázrivá, ktoré sú špecifikované v prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „kresby“), a to za podmienok uvedených v článku 3 tejto zmluvy.

(3) Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za poskytnutie rozmnoženín (skenov) kresieb podľa tejto zmluvy dohodnutú odplatu.

Článok 2 Poskytnutie rozmnoženín (skenov) kresieb

(1) Poskytovateľ poskytne nadobúdateľovi rozmnoženiny (skeny) kresieb na účely ich použitia v zmysle licencie udelenej v článku 3 tejto zmluvy do 10 pracovných dní po úhrade odplaty podľa článku 4 tejto zmluvy, a to elektronickou cestou v rozlíšení (kvalite), ktoré bude vhodné pre účely farebnej ofsetovej a digitálnej tlače publikácie nadobúdateľa.

(2) Akékoľvek úpravy/zmeny, ktoré by mohli zásadne narušiť obsahovú stránku (*myšlienku*) kresieb, nie sú prípustné.

Článok 3 Licencia

(1) Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi súhlas na vydanie rozmnoženín (skenov) 6 kresieb (obec Vadičov, Terchová, Zázrivá) v rámci neperiodickej publikácie s názvom „**Salašníctvo pre Rozsutcom (slovenská, poľská a anglická jazyková verzia)**“, ktorej vydavateľom bude nadobúdateľ (ďalej len „**publikácia**“). Predpokladaný termín vydania publikácie je **október-december 2018**. Súhlas na vydanie rozmnoženín (skenov) kresieb v rámci publikácie zahŕňa súhlas na vyhotovenie rozmnoženín (skenov) kresieb, ktorých počet je kvantitatívne limitovaný nákladom vydania publikácie vrátane dotlače a verejné rozširovanie takto vyhotovených rozmnoženín fotografií v rámci verejného rozširovania publikácie nájmom, vypožičaním alebo prevodom vlastníckeho práva, a to bez teritoriálneho obmedzenia.

(2) Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi súhlas na vydanie rozmnoženín (skenov) 12 kresieb (obec Čičmany, Suchá Hora, Terchová, Horný Vadičov, Východná, Zázrivá) v rámci štúdie s názvom „**zber a inventarizácia údajov o pastierskej kultúre, salašoch a krajine v oblasti Zázrivá a okolie, Malá Fatra a okolie a Kysucká vrchovina a okolie (v ohraničení územím Žilinského samosprávneho kraja)**“, ktorej vydavateľom bude nadobúdateľ (ďalej len „**štúdia**“). Predpokladaný termín vydania štúdie je **október-december 2018**. Súhlas na vydanie rozmnoženín (skenov) kresieb v rámci štúdie zahŕňa súhlas na vyhotovenie rozmnoženín (skenov) kresieb, ktorých počet je kvantitatívne limitovaný nákladom vydania štúdie vrátane dotlače a verejné rozširovanie takto vyhotovených rozmnoženín fotografií v rámci verejného rozširovania štúdie nájmom, vypožičaním alebo prevodom vlastníckeho práva, a to bez teritoriálneho obmedzenia.

(3) Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi súhlas na použitie 12 kresieb (obec Čičmany, Suchá Hora, Terchová, Horný Vadičov, Východná, Zázrivá) ako grafických prvkov na webových stránkach <http://szlakwoloski.eu/>. Tento súhlas zahŕňa súhlas na spracovanie kresieb za účelom ich použitia na webe <http://szlakwoloski.eu/> (vyhotovenie spoločnej kompozície), zaradenie takto spracovaných kresieb na webové stránky <http://szlakwoloski.eu/> a ich sprístupnenie verejnosti na webe <http://szlakwoloski.eu/>.

(4) Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi licenciu podľa článku zmluvy 3, bod 1, 2, 3 ako nevýhradnú a na celé obdobie trvania autorských majetkových práv ku kresbám. Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi licenciu podľa tohto článku zmluvy bezodplatne.

(5) Poskytovateľ neudeľuje nadobúdateľovi súhlas na udelenie sublicencie tretej osobe.

(6) Poskytovateľ vyhlasuje, že kresby boli vytvorené v režime zamestnaneckého diela a ÚĽUV vykonáva vo svojom mene a na svoj účet majetkové práva autora týchto diel.

Článok 4 Odplata za poskytnutie rozmnoženín (skenov) kresieb

(1) Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za poskytnutie rozmnoženín (skenov) kresieb podľa tejto zmluvy odplatu 60,- € (slovom: šesťdesiat eur).

(2) Nadobúdateľ uhradí odplatu podľa odseku 1 tohto článku najneskôr do 21 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

(3) V prípade, že nadobúdateľ neuhradí v dohodnutej lehote odplatu podľa odseku 1 tohto článku a odmenu podľa odseku 2 tohto článku, je poskytovateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.

Článok 5 Osobitné dojednania

- (1) Nadobúdateľ sa zaväzuje do 30 dní od vydania publikácie bezodplatne odovzdať poskytovateľovi 1 výtlačok publikácie, špecifikovanej v článku 3, bod 1 a 1 výtlačok štúdie, špecifikovanej v článku 3, bod 2.
- (2) Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť rozmnoženiny (skeny) kresieb len v rozsahu a spôsobom podľa článku 3 bod 1, 2, 3 tejto zmluvy. Nadobúdateľ nie je oprávnený rozmnoženiny (skeny) kresieb použiť nad rámec udelenej licencie (najmä ich samostatne odplatne rozširovať a/alebo sprístupňovať verejnosti).
- (3) Zmluvné strany sa dohodli, že použité rozmnoženiny (skeny) kresieb budú označené autorskými údajmi, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy, spolu s označením vykonávateľa autorských majetkových práv, ktorým je poskytovateľ, a to na mieste a spôsobom obvyklým pre takéto označenie.
- (4) Zmluvné strany sa dohodli, že použité rozmnoženiny (skeny) kresieb podľa článku 3, bod 3 budú označené vodoznakom ÚĽUV-u. Uvedenie zdroja kresieb použitých na úvodnej stránke webu <http://szlakwoloski.eu/> bude na niektorej z podstránok webu <http://szlakwoloski.eu/> nasledovným spôsobom: „Sviatočný odev staršej ženy v zimnom období, Čičmany, začiatok 20. storočia. Zo zbierok Múzea ľudovej umeleckej výroby ÚĽUV v Stupave, autorka kresieb Viera Škrabalová, rok vzniku 1967“.

Článok 6 Záverečné ustanovenia

- (1) Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Obchodného zákonníka alebo iného všeobecne záväzného právneho predpisu platného v Slovenskej republike.
- (2) V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- (3) Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a signovaných dodatkov.
- (4) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- (5) Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch v slovenskom jazyku, tri pre poskytovateľa a jeden pre nadobúdateľa. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – Špecifikácia licencovaných rozmnožení (skenov) kresieb.
- (6) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

18. DEC. 2018
V Bratislave 2018

.....
Ústredie ľudovej umeleckej výroby
Mgr. Dana Kľučárová, PhD.
generálna riaditeľka

ÚSTREDIE ĽUDOVEJ
U
OB

V Zázrivej 21.12. 2018

.....
starosta obce
JUDr. Matúš Mních

3

Špecifikácia licencovaných rozmnoženín (skenov) kresieb

		
<p>Všedný odev ženy. Začiatok 20. storočia. Čičmany KK02241</p>	<p>Sviatočný odev mladého muža v zimnom období. Začiatok 20. storočia. Čičmany KK02274</p>	<p>Sviatočný odev mladšej ženy. Začiatok 20. storočia. Horný Vadičov KK01178</p>
		
<p>Sviatočný odev muža v zimnom období. Začiatok 20. storočia. Horný Vadičov KK01197</p>	<p>Vrchný odev muža v zimnom období. Začiatok 20. storočia. Suchá Hora KK00609</p>	<p>Sviatočný odev ženy. Začiatok 20. storočia. Suchá Hora KK00576</p>
		
<p>Sviatočný odev ženy. Prvá štvrtina 20. storočia. Terchová KK00960</p>	<p>Sviatočný odev slobodného mládenca. Začiatok 20. storočia. Terchová KK00977</p>	<p>Sviatočný odev staršej ženy. Prvá štvrtina 20. storočia. Východná KK00271</p>

		
Sviatočný odev slobodného mládenca. Prvá štvrtina 20. storočia. Východná KK00290	Sviatočný odev ženy v chladnom období. Začiatok 20. storočia. Zázrivá KK01908	Vrchný odev muža v zimnom období. Začiatok 20. storočia. Zázrivá KK01944

Popis kresieb v publikácii:

KK02241

Všedný odev ženy, Čičmany, začiatok 20. storočia. Žena má oblečený spodník, na ňom neriasené rukávce, opásaný červený vlnený pás a na ňom uviazanú zadnú a prednú zásteru. Vlasy má učesané na grgulu, so založeným sieťovaným čepcom a s podvikou. Odevné súčiastky určené na všedné dni boli ušité z domáceho ľanového plátna. Kombinácia prednej a zadnej zástery sa nosila len vo všedné dni alebo na tanec. Vo sviatočné dni sa nosila riasená vrchná sukňa a široká zástera. Vo všedné dni v lete si ženy naboso obúvali súkenné papuče. Veľmi často tiež chodili bosé. V zime si do papúč obúvali vlnené pletené kopytca, nohavičky.

KK02274

Sviatočný odev mladého muža v zimnom období, Čičmany, začiatok 20. storočia. Muž má oblečenú košeľu, súkenné nohavice so širokým koženým opaskom a cez plecia má prehodenú huňu. Na hlave má klobúk a na nohách kožené krpce s vlnenými kopytcami. O sviatočnom charaktere odevu svedčí rozsiahlosť výšivky na košeli a široký opasok. Na mladého muža poukazuje červená farba výšivky. Starší muži mali na košeliach bielo-oranžovú alebo žltú výšivku. O zimnom charaktere odevu svedčia súkenné nohavice a huňa, ktoré sa nosili najmä v zimnom období.

KK01178

Sviatočný odev mladšej ženy, Horný Vadičov, začiatok 20. storočia. Žena má oblečené ľanové rukávce a bielu sukňu so živôtikom, na ktorej má opásanú širokú zásteru (záponu) z dvoch pôl čierneho perkálu. Na hlave má čepiec s podvikou a šatku. Na vek ženy poukazuje červená výšivka na čelenke uviazanej pred čepcom a výšivka na manžetách rukávco. Staršie ženy mali výšivku buď bielu, alebo modrú. Na nohách má žena obuté krpce s hnedými vlnenými návlakmi.

KK01197

Sviatočný odev muža v zimnom období, Horný Vadičov, začiatok 20. storočia. Muž má oblečenú košeľu z jemnejšieho ľanového plátna, kožuštek z bielej ovčej kožušiny, novšie súkenné nohavice a cez plecia prehodenú huňu z tmavého súkna. Vo všedné dni by mal huňu oblečenú do rukávov, košeľa by bola z hrubšieho plátna a nohavice by boli staršie a obnosené.

KK00609

Vrchný odev muža v zimnom období, Suchá Hora, začiatok 20. storočia.

Muž má oblečenú košeľu z domáceho ľanového plátna a súkenné nohavice (portky). Cez plecia má prehodenú súkennú kabanicu (cusku). K úplnosti zimného odevu chýba ešte kožuštek (serdak) z bielej ovčej kožušiny. Že ide o ženatého muža, dokladá klobúk bez orlieho pera. Na časové zaradenie poukazuje skromná výzdoba nohavíc. V priebehu prvej polovice 20. storočia sa výzdoba nohavíc stala podstatne rozsiahlejšia a pestrejšia.

KK00576

Sviatočný odev ženy, Suchá Hora, začiatok 20. storočia. Pohľad spredu.

Žena má oblečené rukávce s tacľami (kosuľu s majkietkami), dve farebné spodné sukne a na nich bielu spodnú sukňu (spodník), modrotlačovú (farbionu) vrchnú sukňu a kašmírový živôtik (pruclík). Na hlave má sviatočný sieťovaný čepiec. K tradičnému odevu v obci nepatrila zásterá. Ideálom krásy boli plné boky, preto si ženy, najmä vo sviatok, obliekali viacero spodných sukieň. Na časové zaradenie odevu poukazuje čepiec, ktorý sa začiatkom 20. storočia nosil už len výnimočne, a dĺžka sukni, ktoré siahajú po členky. V priebehu prvej polovice 20. storočia sa dĺžka sukne skrátila takmer pod kolená.

KK00960

Sviatočný odev ženy, Terchová, prvá štvrtina 20. storočia. Žena má oblečený rubáš, dvoje rukávco, dvoje sukieň so živôtikom a širokú zásteru z dvoch pôl čierneho perkálu. Na pleciach a krížom cez hrud' má uviazanú trojuholníkovú šatku, skosu. Takto oblečené chodievali ženy vo sviatočné dni do kostola. Obliekanie dvoch rovnakých odevných súčiastok možno dať do súvisu buď s chladným podnebí, pretože dve vrstvy plátna vytvárajú lepšiu tepelnú izoláciu proti chladu, alebo so snahou dať najavo svoje majetkové pomery. Chudobnejšia žena si vo sviatok zvyčajne obliekla dve sukne, z čoho spodná mohla byť aj obnosená. Bohatšia žena si mohla obliecť tri aj štyri sukne a tak dať najavo svoj spoločenský status.

KK00977

Sviatočný odev slobodného mládenca, Terchová, začiatok 20. storočia. Mládenec má oblečenú košeľu rovného strihu z tenkého domáceho ľanového plátna, súkenné nohavice a kožuštek z bielej ovčej kožušiny. Na hlave má staršiu formu klobúka so širokou, dohora vyhnutou strieškou. Že ide o slobodného mládenca, dokladá šírka zeleného šnurovania cez bočné švíky súkenných nohavíc. Slobodní mládenec mali šnurovanie široké a ženatí muži úzke

KK00271

Sviatočný odev staršej ženy, Východná, prvá štvrtina 20. storočia.

Žena má oblečenú dlhú košeľu (košelicu) z domáceho ľanového plátna, plátennú spodnú sukňu (letnicu), modrotlačovú (vybíjanú) vrchnú sukňu, modrotlačovú širokú zásteru (šatu) a namiesto živôtika kožuštek (kamizol). Na hlave má uviazanú modrotlačovú šatku. Obuté má vysoké pletené vlnené papuče. Na vek ženy poukazuje tmavá farebnosť odevných súčiastok a spustené rukávy košele. Mladá ženy by mala rukávy vykasané nad lakte.

KK00290

Sviatočný odev slobodného mládenca, Východná, prvá štvrtina 20. storočia. Mládenec má oblečenú košeľu z jemného domáceho ľanového plátna a súkenné nohavice. Cez plecia má prehodený kožuštek (kamizol). Na hlave má klobúk s oblým dňomkom a so širokou, dohora zdvihnutou strieškou. Na klobúku má uviazanú dlhú čiernu ripsovú stuhu a červenú vlnenú šnúru, ktorá dokladá, že ide o slobodného mládenca. Ženatí muži mali na klobúku len čiernu ripsovú stuhu. V zime sa kožuštek obliekal do rukávov.

KK01908

Sviatočný odev ženy v chladnom období, Zázrivá, začiatok 20. storočia. Žena má na základnom odeve, ktorý pozostáva z rubáša, rukávov, kašmírového živôtika, modrotlačovej sukne a zo širokej zástery (záponky), krížom cez hrud' uviazanú červenú kašmírovú šatku a na tom všetkom oblečený kožuštek. Obuté má celé topánky, mestské krpce. Sviatočnosť oblečenia dopĺňa biela šatka uviazaná cez čepiec, ktorá súčasne napovedá, že ide o oblečenie mladšej ženy. Staršia žena by mala na hlave uviazanú modrotlačovú šatku.

KK01944

Vrchný odev muža v zimnom období, Zázrivá, začiatok 20. storočia. Muž má na základnom odeve, ktorý pozostáva z košele, kožušteka a zo súkenných nohavíc, oblečenú huňu z tmavohnedého hrubšieho domáceho súkna. Charakteristickým znakom hune je švík idúci priečne cez hrud', ktorým je zošitý driek hune i jej rukávy. Huňa sa vždy nosila len prehodená cez plecia, neobliekala sa do rukávov. V 19. storočí ju nosili mládenci i ženatí muži najmä vo sviatočné dni, v 20. storočí už len starší ženatí muži.

Uviest' ku kresbám:

Autorka kresieb

Viera Škrabalová, Čičmany, rok 1967

Viera Škrabalová, Horný Vadičov, 1959

Viera Škrabalová, Suchá Hora, 1954

Viera Škrabalová, Terchová, 1958

Viera Škrabalová, Východná, 1951

Viera Škrabalová, Zázrivá, 1964

Múzeum ľudovej umeleckej výroby ÚĽUV v Stupave